

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Conforme al Reglamento (CE) nº 1907/2006 (REACH) Artículo 31, Anexo II con las enmiendas correspondientes.

SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

1.1 Identificador del producto

Nombre del producto: JD COOL GARD II

1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Usos conocidos: Anticongelante/enfriador

Usos desaconsejados: No ha sido identificada ninguna aplicación que se desaconseje

1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Fabricante / Proveedor John Deere GmbH & Co. KG
John Deere Straße 70
68163 MANNHEIM Deutschland

teléfono: +49-621-829-01
fax: .

Persona de contacto: IPESA S.A.C
teléfono: (1) 748 - 3333 / 326-0411
fax: .
correo electrónico: ESOC@JOHNDEERE.COM

1.4 Teléfono de emergencia: (1) 748 - 3333

SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla

|| El producto ha sido clasificado y etiquetado como peligroso de acuerdo a la legislación vigente.

Clasificación con arreglo a la directiva 67/548/CEE o la directiva 1999/45/CE con sus modificaciones ulteriores

R22	Nocivo por ingestión.
R36/38	Irrita los ojos y la piel.

Clasificación de acuerdo con el reglamento (CE) No. 1272/2008 con sus modificaciones ulteriores

Peligros para la Salud

Toxicidad aguda (Oral)	Categoría 4	H302: Nocivo en caso de ingestión.
Irritación cutáneas	Categoría 2	H315: Provoca irritación cutánea.
Irritación ocular	Categoría 2	H319: Provoca irritación ocular grave.

Nombre del producto: JD COOL GARD II

Resumen de los peligros

Peligros Físicos: No hay datos disponibles.

2.2 Elementos de la Etiqueta

Contiene: Glycol



Palabras de Advertencia: Atención

Indicación(es) de peligro:
 H302: Nocivo en caso de ingestión.
 H315: Provoca irritación cutánea.
 H319: Provoca irritación ocular grave.

Consejos de Prudencia

Prevenición: P262: Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa.

Respuesta: P312: Llamar a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico en caso de malestar.

2.3 Otros peligros: Si se observan las medidas de precaución habituales para el manejo de productos a base de aceites minerales y productos químicos así como las indicaciones referidas a la manipulación (punto 7) y la equipo de protección personal (punto 8), no se conocen peligros especiales. No deje que el producto llegue al medio ambiente de forma descontrolada.

SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

3.2 Mezclas

Información general: Mezcla formada por las sustancias especificadas a continuación con adiciones no peligrosas.

Nombre químico	Concentración *	Identificación	No. de registro REACH	Notas
Glycol	25,00 - <50,00%	203-473-3		
disodium tetraborate	1,00 - <5,00%	215-540-4		**
Alkali lye	1,00 - <3,00%	215-185-5	02-2119752469-26	

* Todas las concentraciones están en porcentaje en peso a menos que el ingrediente sea un gas. Las concentraciones de gases están en porcentaje en volumen.

PBT: sustancia persistente, bioacumulativa y tóxica.

mPmB: sustancia muy persistente y muy bioacumulativa.

** Reglamento (CE) no 1907/2006, REACH Artículo 59(1). Lista de candidatos

Nombre del producto: JD COOL GARD II

Clasificación

Nombre químico	Clasificación	
Glycol	DSD:	Xn; R22
	CLP:	Acute Tox. 4;H302
disodium tetraborate	DSD:	Repr. 2; R60 R61
	CLP:	Repr. 1B;H360FD
Alkali lye	DSD:	C; R35
	CLP:	Skin Corr. 1A;H314, Met. Corr. 1;H290

DSD: Directiva 67/548/CEE.

CLP: Reglamento no 1272/2008.

El texto completo de todas las frases R y H figura en la sección 16.

SECCIÓN 4: Primeros auxilios

General: Cambiar la ropa y el calzado impregnados del producto, respectivamente ensuciados. No meterse nunca trapos conteniendo el producto en los bolsillos de la ropa.

4.1 Descripción de los primeros auxilios

Inhalación: Suministrar aire fresco, en caso de trastornos, consultar al médico.

Contacto con los ojos: Enjuagar inmediatamente los ojos con agua abundante durante por lo menos 15 minutos. Si resulta fácil, quitar las lentes de contacto. Conseguir atención médica.

Contacto con la Piel: Enjuague inmediatamente la piel con abundante agua durante por lo menos 15 minutos y quite la ropa y los zapatos contaminados. Lavar las prendas contaminadas antes de volver a usarlas. Conseguir atención médica.

Ingestión: Llamar a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico en caso de malestar. Enjuagarse la boca.

4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados: Los síntomas de intoxicación pueden presentarse después de muchas horas, por lo que se requiere una supervisión médica durante un mínimo de 48 horas después del accidente. Provoca irritación ocular grave. Provoca irritación cutánea.

4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Riesgos: No hay datos disponibles.

Tratamiento: Obtenga atención médica en caso de síntomas.

SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

Nombre del producto: JD COOL GARD II

5.1 Medios de extinción

Medios de extinción apropiados:

CO₂, polvo extintor o chorro de agua rociada. Combatir incendios mayores con espuma resistente al alcohol o con chorro de agua rociada conteniendo tensioactivo.

Medios de extinción no apropiados:

Agua a pleno chorro

5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla:

En caso de incendio se pueden formar gases nocivos.

5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Medidas especiales de lucha contra incendios:

No hay datos disponibles.

Equipos de protección especial que debe llevar el personal de lucha contra incendios:

Use aparato respiratorio autónomo y traje de protección completo en caso de incendio.

SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia:

No toque los recipientes dañados o el material derramado a menos que esté usando ropa protectora adecuada. Mantener alejado al personal no autorizado. En caso de derrames, hay que tener mucho cuidado al pisar las superficies y suelos resbaladizos.

6.2 Precauciones Relativas al Medio Ambiente:

No contamine el drenaje o el alcantarillado. Impedir nuevos escapes o derrames de forma segura. Evitar la expansión de superficie (por ejemplo mediante barreras constructivas o barreras de aceite).

6.3 Métodos y material de contención y de limpieza:

Quitar con material absorbente (arena, kieselgur, aglutinante de ácidos, aglutinante universal, aserrín).

6.4 Referencia a otras secciones:

Consulte la sección 8 de la FDS sobre equipo de protección personal. Ver capítulo 7 para mayor información sobre una manipulación segura. Para mayor información sobre cómo desechar el producto, ver capítulo 13.

Colocar diques para su eliminación posterior. Evite la entrada en vías acuáticas, alcantarillados, sótanos o áreas confinadas. Detenga el flujo del material, si esto no representa un riesgo.

SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento:

7.1 Precauciones para una manipulación segura:

No comer, beber ni fumar durante el trabajo. Observar las medidas de precaución habituales para la manipulación de productos de aceite mineral, respectivamente de productos químicos. Evitar el contacto con los ojos. Lavarse las manos concienzudamente tras la manipulación. Evítese el contacto con la piel.

Nombre del producto: JD COOL GARD II

7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades: Observar las prescripciones de la ley local de economía hídrica, de las leyes nacionales de aguas y de la reglamentación sobre instalaciones para la manipulación de sustancias peligrosas para las aguas (Reglamentación para instalaciones con sustancias peligrosas para el agua en la versión de los estados federados correspondientes). Evitar la formación de aerosoles.

7.3 Usos específicos finales: No es aplicable

SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

8.1 Parámetros de Control

Valores Límite de Exposición Profesional

Nombre químico	Tipo	Valores Límite de Exposición		Fuente
Glycol	VLA-ED	20 ppm	52 mg/m3	España. Límites de Exposición Ocupacional (2011)
Glycol	VLA-EC	40 ppm	104 mg/m3	España. Límites de Exposición Ocupacional (2011)

8.2 Controles de la exposición

Controles técnicos apropiados: No hay datos disponibles.

Medidas de protección individual, tales como equipos de protección personal

Información general: Lavar las manos antes de las pausas y al fin del trabajo. Utilizar el equipo de protección individual obligatorio. El equipo de protección personal se elegirá de acuerdo con la norma CEN vigente y en colaboración con el suministrador de equipos de protección personal. Se deben observar las medidas de seguridad para el manejo de productos químicos.

Protección de los ojos/la cara: Se recomienda el uso de gafas de protección (EN 166) durante el trasvase del producto. Evitar el contacto con los ojos.

Protección cutánea

Protección de las Manos: Goma de butilonitrilo. Evitar contacto con la piel sobre largo tiempo o repetido. El proveedor puede recomendar los guantes adecuados. Protección profiláctica de la piel con crema protectora. Guantes de protección El tiempo de resistencia a la penetración exacto deberá ser pedido al fabricante de los guantes. Este tiempo debe ser respetado.

Otros: No meter en los bolsillos del pantalón trapos impregnados con el producto. Úsese indumentaria protectora adecuada.

Protección respiratoria: En caso de ventilación insuficiente, utilice un equipo respiratorio adecuado. Consulte al supervisor local. Evitar la inhalación de aerosoles

Peligros térmicos: No hay datos disponibles.

Nombre del producto: JD COOL GARD II

Medidas de higiene: Seguir siempre buenas medidas de higiene personal, como lavarse después de manipular el material y antes de comer, beber y/o fumar. Lave rutinariamente la ropa de trabajo para eliminar los contaminantes. Deseche el calzado contaminado que no se pueda limpiar.

Controles medioambientales: No hay datos disponibles.

SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas**9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas****Aspecto**

Estado físico:	Líquido
Forma/Figura:	Líquido
Color:	Amarillo
Olor:	Característico
Olor, umbral:	No hay datos disponibles.
pH:	8,3 (1.000 g/l, 20 °C)
Punto de congelamiento:	No hay datos disponibles.
Punto ebullición:	No hay datos disponibles.
Punto de inflamación:	110 °C (DIN EN ISO 2719)
Velocidad de evaporación:	No hay datos disponibles.
Inflamabilidad (sólido, gas):	No hay datos disponibles.
Límite de inflamabilidad - superior (%)-:	No hay datos disponibles.
Límite de inflamabilidad - inferior (%)-:	No hay datos disponibles.
Presión de vapor:	No hay datos disponibles.
Densidad de vapor (aire=1):	No hay datos disponibles.
Densidad:	1,07 g/cm ³ (15,00 °C) (DIN 51757)
Solubilidad(es)	
Solubilidad en agua:	Soluble
Solubilidad (otra):	No hay datos disponibles.
Coefficiente de reparto (n-octanol/agua):	No hay datos disponibles.
Temperatura de autoignición:	No hay datos disponibles.
descomposición, temperatura de:	No hay datos disponibles.
Tiempo de vertido	No hay datos disponibles.
Propiedades explosivas:	No hay datos disponibles.
Propiedades comburentes:	No hay datos disponibles.
9.2 OTRA INFORMACIÓN	No hay datos disponibles.

SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

10.1 Reactividad: Estable bajo condiciones normales de temperatura y en caso de uso recomendado.

10.2 Estabilidad Química: No hay datos disponibles.

Nombre del producto: JD COOL GARD II

- 10.3 Posibilidad de Reacciones Peligrosas:** Ningunos en circunstancias normales.
- 10.4 Condiciones que Deben Evitarse:** Evite el calor o la contaminación.
- 10.5 Materiales Incompatibles:** Sustancias oxidantes fuertes. Ácidos fuertes. Bases fuertes.
- 10.6 Productos de Descomposición Peligrosos:** La descomposición térmica o la combustión pueden liberar óxido de carbono u otros gases o vapores tóxicos.

SECCIÓN 11: Información toxicológica

Información sobre posibles vías de exposición

- Inhalación:** No hay datos disponibles.
- Ingestión:** Nocivo en caso de ingestión.
- Contacto con la Piel:** Provoca irritación cutánea.
- Contacto con los ojos:** Provoca irritación ocular.

11.1 Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad aguda

Oral

- Producto:** ATEmix: 957,73 mg/kg
- Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.**
- Glycol No hay datos disponibles.
- disodium tetraborate LD 50 (Rata): 2.660 mg/kg
- Alkali lye LD 50 (Rata): 325 mg/kg

Dérmica

- Producto:** No clasificado en cuanto a toxicidad aguda con los datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

- Glycol LD 50 (Conejo): 9.530 mg/kg
- disodium tetraborate No hay datos disponibles.
- Alkali lye No hay datos disponibles.

Inhalación

- Producto:** No clasificado en cuanto a toxicidad aguda con los datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

- Glycol No hay datos disponibles.
- disodium tetraborate No hay datos disponibles.
- Alkali lye No hay datos disponibles.

Nombre del producto: JD COOL GARD II

Toxicidad por Dosis Repetidas**Producto:** No hay datos disponibles.**Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.**

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

Corrosión/Irritación Cutáneas:**Producto:** No hay datos disponibles.**Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.**

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

Lesiones Oculares Graves/Irritación Ocular:**Producto:** No hay datos disponibles.**Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.**

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

Sensibilización de la Piel o Respiratoria:**Producto:** No hay datos disponibles.**Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.**

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

Mutagenicidad en Células Germinales**En vitro****Producto:** No hay datos disponibles.**Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.**

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

En vivo**Producto:** No hay datos disponibles.**Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.**

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

Carcinogenicidad**Producto:** No hay datos disponibles.**Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.**

Nombre del producto: JD COOL GARD II

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

Toxicidad para la Reproducción

Producto: No hay datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

Toxicidad Sistémica Específica de Órganos Diana- Exposición Única

Producto: No hay datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

Toxicidad Sistémica Específica de Órganos Diana- Exposiciones Repetidas

Producto: No hay datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

Peligro por Aspiración

Producto: No hay datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

Otros Efectos Adversos: No hay datos disponibles.

SECCIÓN 12: Información ecológica**12.1 Toxicidad****Toxicidad aguda****Pez**

Producto: No hay datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

Glycol	LC 50 (Pez, 96 h): 8.050 mg/l
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	LC 50 (Pez, 96 h): 125 mg/l

Invertebrados Acuáticos

Nombre del producto: JD COOL GARD II

Producto: No hay datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

Glycol	CE50 (Pulga de Agua, 48 h): > 6.900 mg/l
disodium tetraborate	CE50 (Pulga de Agua, 48 h): 1.085 - 1.400 mg/l
Alkali lye	CE50 (Pulga de Agua, 48 h): > 100,1 mg/l

Toxicidad crónica**Pez**

Producto: No hay datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

Glycol	NOEC (4 d): 6.090 mg/l
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

Invertebrados Acuáticos

Producto: No hay datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

Toxicidad para plantas acuáticas

Producto: No hay datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

12.2 Persistencia y Degradabilidad**Biodegradación**

Producto: No hay datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

12.3 Potencial de Bioacumulación

Producto: No hay datos disponibles.

Lea las instrucciones antes de cualquier manipulación.

Glycol	No hay datos disponibles.
disodium tetraborate	No hay datos disponibles.
Alkali lye	No hay datos disponibles.

12.4 Movilidad en el Suelo: No hay datos disponibles.

Distribución conocida o previsible entre los diferentes compartimentos ambientales

Nombre del producto: JD COOL GARD II

Glycol No hay datos disponibles.
disodium tetraborate No hay datos disponibles.
Alkali lye No hay datos disponibles.

12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB: No hay datos disponibles.

Glycol No hay datos disponibles.
disodium tetraborate No hay datos disponibles.
Alkali lye No hay datos disponibles.

12.6 Otros Efectos Adversos: No hay datos disponibles.

SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación**13.1 Métodos para el tratamiento de residuos**

Información general: Elimínense los desperdicios y residuos conforme a los requisitos de las autoridades locales.

Métodos de eliminación: Las actividades de descarga, tratamiento o eliminación pueden estar sujetos a leyes nacionales, estatales o locales.

Códigos del Catálogo Europeo de Residuos: 14 06 03*: Otros disolventes y mezclas de disolventes

SECCIÓN 14: Información relativa al transporte**ADR/RID**

Mercancías no peligrosas

ADN

Mercancías no peligrosas

IMDG

Mercancías no peligrosas

IATA

Mercancías no peligrosas

14.7 Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC: No es aplicable.

SECCIÓN 15: Información reglamentaria

15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla:

Legislación de la UE

Reglamento (CE) No. 2037/2000 sobre las sustancias que agotan la capa de ozono: Ninguno/a

Nombre del producto: JD COOL GARD II

Reglamento (CE) No. 850/2004 sobre contaminantes orgánicos persistentes: Ninguno/a

15.2 Evaluación de la seguridad química: No se ha realizado ninguna evaluación de la seguridad química.

SECCIÓN 16: Otra información

Información sobre revisión: Los cambios están marcados lateralmente con una raya doble.

Enunciado de las frases R y H en los apartados 2 y 3

H290	Puede ser corrosivo para los metales.
H302	Nocivo en caso de ingestión.
H314	Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.
H315	Provoca irritación cutánea.
H319	Provoca irritación ocular grave.
H360FD	Puede perjudicar a la fertilidad. Puede dañar al feto.
R22	Nocivo por ingestión.
R35	Provoca quemaduras graves.
R36/38	Irrita los ojos y la piel.
R60	Puede perjudicar la fertilidad.
R61	Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

Información sobre formación: Siga las instrucciones de formación a la hora de manejar este material.

OTRA INFORMACIÓN: La clasificación corresponde a la reglamento actual EU 1272/2008 (CLP), pero siempre completada por la literatura especializada y los informes de las empresas.

Fecha de Revisión: 08.01.2015

Exención de responsabilidad: Los datos contenidos en esta hoja de seguridad se basan en nuestro conocimiento y experiencia actuales y se dan según nuestro mejor conocimiento buena fe. Se caracteriza el producto considerando los requerimientos de seguridad para la manipulación, transporte y eliminación. Los datos no describen las propiedades del producto (especificación técnica de producto). No pueden deducirse ciertas propiedades o la adecuación del producto para una aplicación técnica específica a partir de los datos contenidos en esta ficha de datos de seguridad. No se permiten modificaciones en este documento. Los datos no son transferibles a otros productos. En caso de mezclar el producto con otros productos o en caso de procesado, los datos de esta ficha de datos de seguridad no son necesariamente válidos para el nuevo material.. Es responsabilidad del receptor de nuestros productos observar las leyes federales, estatales y locales. Por favor, póngase en contacto con nosotros para obtener fichas de datos de seguridad puestas al día.

Este documento se emitió electrónicamente y no tiene firma